FISCALÍA
GENERAL DE LA NACIÓN

2026106000169533

Radicado No: 2026106000169533
17/04/2026 04:20 PM

Bogotá, D.C.,

Doctora
LAURA JICELA TÉLLEZ GONZÁLEZ
Subdirectora Nacional de Gestión Contractual
Subdirección de Gestión Contractual
Fiscalía General de la Nación
Avenida Calle 24 No. 51-40, Piso 10, Edificio Capital Towers - 111321
Ciudad

ASUNTO: Alcance a la remisión de la evaluación técnica del proceso FGN-NC-MEC-0001-2026

Doctora Téllez González:

Dando alcance a nuestro Arkiva No. 2026106000157193 del 15 de abril de 2026, me permito remitir la evaluación técnica correspondiente al proceso FGN-NC-MEC-0001-2026 con la asignación de puntaje concerniente al factor económico, factor técnico, los criterios de emprendimiento y empresas de mujeres, MiPymes con domicilio en Colombia e Incentivo a la industria Nacional.

De acuerdo con lo anterior, la empresa AS Traducciones S.A.S., identificada con NIT 900.323.516-1, queda habilitada de conformidad con los criterios antes mencionados.

Cordial saludo,

LILIANA ROMERO TOVAR
Firmado electrónicamente por LILIANA ROMERO TOVAR
Fecha: 2026.04.17 16:20:00 -05'00'

Directora (A)
Dirección de Asuntos Internacionales

FISCALÍA
GENERAL DE LA NACIÓN

20261060001695 33

Radicado No: 20261060001695 33
17/04/2026 04:20 PM

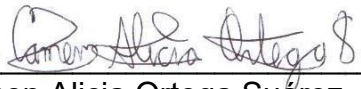
Anexo (s): Formato informe de resultados de la verificación de requisitos técnicos habilitantes y Anexo evaluación proponentes traducciones con puntaje
Proyectó: Carmen Alicia Ortega Suárez – Profesional de gestión III

Número del Proceso	FGN-NC-MEC-0001-2026
Objeto del Proceso	Prestar los servicios de traducción, transliteración, transcripción e interpretación oficiales en los diferentes idiomas requeridos por la Fiscalía General de la Nación de los documentos oficiales y/o archivos, audios, videos, y demás elementos probatorios que forman parte de investigaciones llevadas a cabo por las diferentes áreas de la Entidad que así lo requieran, siempre y cuando se realicen ante los Despachos Judiciales de la Entidad y por fuera de audiencias celebradas ante los Jueces de la República
Presupuesto oficial	$565.624.325 M/CTE

CONS	**DESCRIPCIÓN**	**RAZÓN SOCIAL PROPONENTE 1: AS Traducciones S.A.S.**		
		CUMPLE/ NO CUMPLE	**FOLIOS**	**OBSERVACIÓN**
1	Experiencia	Cumple	145	La información se encuentra en el “Anexo No. 09 Experiencia Requerida” y archivo “Contratos y Actas” de los documentos aportados por el proponente
2	Requisito técnico habilitante adicional	Cumple	46	La información se encuentra en el archivo “Requisito técnico habilitante adicional” de los documentos aportados por el proponente
3	Especificaciones técnicas	Cumple	1	La información se encuentra en el “Anexo No. 03 Especificaciones Técnicas” de los documentos aportados por el proponente
4	Económico	Cumple	2	La información se encuentra en el Anexo “2026 Oferta Económica - AS TRADUCCIONES SAS” de los documentos aportados por el proponente

EVALUACIÓN CONSOLIDADA	Cumple	X	No Cumple	

(Favor agregar las filas que sean necesarias)

Firma del Evaluador Técnico: 

Nombre del Evaluador Técnico: Carmen Alicia Ortega Suárez

Fecha de la Evaluación Técnica: Día: 17 Mes: 04 Año: 2026

Nota: Para los procesos de mínima cuantía la verificación de los requisitos mínimos habilitantes se hará exclusivamente en relación con el proponente con el precio más bajo, en los casos en que éste no cumpla se procederá con la verificación del proponente ubicado en segundo lugar y así sucesivamente, de acuerdo a lo informado por la Subdirección de Gestión Contractual.

Este documento es copia del original que reposa en la Intranet. Su impresión o descarga se considera una Copia No Controlada

Evaluación técnica:	Dirección de Asuntos Internacionales
Proceso:	FGN-NC-MEC-0001-2026
Objeto:	Prestar los servicios de traducción, transliteración, transcripción e interpretación oficiales en los diferentes idiomas requeridos por la Fiscalía General de la Nación de los documentos oficiales y/o archivos, audios, videos, y demás elementos probatorios que forman parte de investigaciones llevadas a cabo por las diferentes áreas de la Entidad que así lo requieran, siempre y cuando se realicen ante los Despachos Judiciales de la Entidad y por fuera de audiencias celebradas ante los Jueces de la República
Fecha de presentación:	17 de abril de 2026

Requisitos habilitantes

De acuerdo con los pliegos definitivos publicados en el SECOP II, el presente proceso contempla tres requisitos técnicos habilitantes, a saber:

1. Experiencia (numeral 5.3.1 del pliego de condiciones)
2. Requisito técnico habilitante adicional (numeral 5.4.2 del pliego de condiciones)
3. Especificaciones técnicas (numeral 5.4.3 del pliego de condiciones)

A continuación, se relaciona la evaluación técnica:

1. **Experiencia (numeral 5.3.1 del pliego de condiciones)**

Proponente	Número contratos de certificaciones válidas presentadas	Concepto	Sumatoria del valor presentado	Concepto	Número de idiomas presentados	Concepto

AS Traducciones S.A.S.	4	Cumple	1.918,46 SMMLV	Cumple	Idiomas: 10/10 <u>Justificación:</u> En los documentos aportados como anexo al contrato No. 028 de 2019 suscrito con el Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores, se pueden evidenciar los siguientes idiomas que son requeridos en el presente proceso: Alemán Chino Francés Holandés Inglés Italiano Japonés Portugués Ruso Sueco Además, en los Estudios Previos que obran como adjunto del contrato de prestación de servicios 115 de 2020 suscrito con el Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores, se pueden evidenciar los siguientes idiomas que son requeridos en el presente proceso: Alemán Chino Francés Inglés Italiano	Cumple

					Holandés Portugués Japonés Ruso Sueco En los documentos aportados como anexo al contrato No. 0013 de 2021 suscrito con la Fiscalía General de la Nación, se pueden evidenciar los siguientes idiomas que son requeridos en el presente proceso: Alemán Chino Francés Holandés Inglés Italiano Portugués Ruso Por último, en los documentos aportados como anexo al contrato No. 0061 de 2022 suscrito con la Fiscalía General de la Nación, se pueden evidenciar los siguientes idiomas que son requeridos en el presente proceso: Alemán Chino Francés Holandés Inglés Italiano	

					Japonés Portugués Ruso Sueco En ese sentido, el contratista demostró experiencia en 10 de los 10 idiomas requeridos.	

1.1. Desglose información contractual presentada por AS Traducciones S.A.S.

El proponente adjunta el Anexo 9 de resumen y las certificaciones con sus respectivos anexos, de las cuales se puede concluir lo siguiente:

Certificación contrato 1:

Ítem	Descripción	Concepto
RUP	Consecutivo en el RUP 8 bajo clasificador 82111800	Cumple
Documento que aporta (certificación y acta de liquidación. Complemento: Copia del contrato en caso de que aplique)	Aporta la certificación, y como complemento: El contrato, los estudios previos, el modificatorio No. 1 al contrato y el informe final de supervisión	Cumple
Objeto del contrato	Prestación de servicios para realizar la traducción oficial de documentos oficiales del idioma español a los diferentes idiomas requeridos y de estos al español, según los requerimientos de las diferentes dependencias del Ministerio de Relaciones Exteriores y/o su Fondo Rotatorio	Cumple
Nombre o razón social de la entidad contratante	Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores	Cumple
Nombre del contratista	AS Traducciones S.A.S.	Cumple

Si se ejecutó en unión temporal o consorcio, identificar los integrantes y su porcentaje de participación	N/A	N/A
Número del contrato (cuando aplique)	028 de 2019	Cumple
Valor total del contrato	389,17 SMMLV	Cumple
Tiempo de ejecución del contrato	Del 18 de enero al 31 de diciembre de 2019	Cumple
Fecha del contrato	18 de enero de 2019	Cumple
Nombre, firma, dirección y teléfono de quien expide la certificación (no se admiten autocertificaciones)	Firmado por: Javier Alexander Benavides Sáenz Coordinador del Grupo Interno de Trabajo de Licitaciones y Contratos Calle 10 No. 5-51, Palacio de San Carlos, Bogotá, D.C. Teléfono: 3814000	Cumple

Certificación contrato 2:

Ítem	**Descripción**	**Concepto**
RUP	Consecutivo en el RUP 10 bajo clasificador 82111800	Cumple
Documento que aporta (certificación y acta de liquidación. Complemento: Copia del contrato en caso de que aplique)	Aporta la certificación, y como complemento: El contrato, los estudios previos, el modificatorio No. 1 al contrato y el informe final de supervisión	Cumple
Objeto del contrato	Prestación de servicios para realizar la traducción oficial de documentos oficiales del idioma español a los diferentes idiomas requeridos y de estos al español, según los requerimientos de las diferentes dependencias del Ministerio de Relaciones Exteriores y/o su Fondo Rotatorio	Cumple
Nombre o razón social de la entidad contratante	Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores	Cumple
Nombre del contratista	AS Traducciones S.A.S.	Cumple

Si se ejecutó en unión temporal o consorcio, identificar los integrantes y su porcentaje de participación	N/A	N/A
Número del contrato (cuando aplique)	115 de 2020	Cumple
Valor total del contrato	404,95 SMMLV	Cumple
Tiempo de ejecución del contrato	Del 26 de junio al 31 de diciembre de 2020	Cumple
Fecha del contrato	25 de junio de 2020	Cumple
Nombre, firma, dirección y teléfono de quien expide la certificación (no se admiten autocertificaciones)	Firmado por: Javier Alexander Benavides Sáenz Coordinador del Grupo Interno de Trabajo de Licitaciones y Contratos Calle 10 No. 5-51, Palacio de San Carlos, Bogotá, D.C. Teléfono: 3814000	Cumple

Certificación contrato 3:

Ítem	**Descripción**	**Concepto**
RUP	Consecutivo en el RUP 9 bajo clasificador 82111800	Cumple
Documento que aporta (certificación y acta de liquidación. Complemento: Copia del contrato en caso de que aplique)	Aporta el acta de liquidación, y como complemento: El contrato y los modificatorios No. 01 y No. 02	Cumple
Objeto del contrato	Prestar los servicios profesionales de traducción oficial escrita de los idiomas inglés, portugués, francés, neerlandés (holandés), alemán, ruso, chino e italiano al español y viceversa, respecto de los documentos que forman parte de las investigaciones de las diferentes áreas de la entidad, que así lo requieran	Cumple
Nombre o razón social de la entidad contratante	Fiscalía General de la Nación	Cumple
Nombre del contratista	AS Traducciones S.A.S.	Cumple

Si se ejecutó en unión temporal o consorcio, identificar los integrantes y su porcentaje de participación	N/A	N/A
Número del contrato (cuando aplique)	FGN-NC-0013-2021	Cumple
Valor total del contrato	693,31 SMMLV	Cumple
Tiempo de ejecución del contrato	Del 9 de febrero de 2021 al 31 de marzo de 2022	Cumple
Fecha del contrato	4 de febrero de 2021	Cumple
Nombre, firma, dirección y teléfono de quien expide la certificación (no se admiten autocertificaciones)	Firmado por: Astrid Torcoroma Rojas Sarmiento Directora Ejecutiva Fiscalía General de la Nación, con NIT 800.152.783-2	Cumple

Certificación contrato 4:

Ítem	**Descripción**	**Concepto**
RUP	Consecutivo en el RUP 11 bajo clasificador 82111800	Cumple
Documento que aporta (certificación y acta de liquidación. Complemento: Copia del contrato en caso de que aplique)	Aporta el acta de liquidación, y como complemento: El contrato y modificatorio No. 01	Cumple
Objeto del contrato	Prestar los servicios de traducción, transliteración, transcripción e interpretación oficiales en los diferentes idiomas requeridos por la Fiscalía General de la Nación al español y viceversa de los documentos, audios, videos, y demás elementos probatorios que forman parte de investigaciones llevadas a cabo por las diferentes áreas de la Entidad que así lo requieran, siempre y cuando se realicen ante los despachos judiciales de la Entidad y por fuera de audiencias celebradas ante los Jueces de la República	Cumple
Nombre o razón social de la entidad contratante	Fiscalía General de la Nación	Cumple
Nombre del contratista	AS Traducciones S.A.S.	Cumple

Si se ejecutó en unión temporal o consorcio, identificar los integrantes y su porcentaje de participación	N/A	N/A
Número del contrato (cuando aplique)	FGN-NC-0061-2022	Cumple
Valor total del contrato	431,03 SMMLV	Cumple
Tiempo de ejecución del contrato	Del 28 de abril de 2022 al 28 de febrero de 2023	Cumple
Fecha del contrato	27 de abril de 2022	Cumple
Nombre, firma, dirección y teléfono de quien expide la certificación (no se admiten autocertificaciones)	Firmado por: Astrid Torcoroma Rojas Sarmiento Directora Ejecutiva Fiscalía General de la Nación, con NIT 800.152.783-2	Cumple

2. Requisito técnico habilitante adicional (numeral 5.4.2 del pliego de condiciones)

2.1. Resoluciones / certificados de idoneidad presentados por AS Traducciones S.A.S.

Idioma	Traductor	Observaciones	Concepto
Alemán	Mauricio Alberto Sánchez Cárdenas	Resolución Ministerio de Justicia 2727 de 1986	Cumple
Chino (mandarín)	Hanwen Zhang	Certificado Universidad Nacional 0203 de 2005	Cumple
Francés	María Yolanda Medina Castillo	Resolución Ministerio de Justicia 2115 de 1987	Cumple
	Camila Flórez Vélez	Resolución Ministerio de Justicia 1405 de 1987	Cumple
Holandés (neerlandés)	Sylvia Elisabeth Van Uden Pérez	Resolución Ministerio de Justicia 1116 de 1995	Cumple
Inglés	Camila Flórez Vélez	Resolución Ministerio de Justicia 1405 de 1987	Cumple

	Anthony Jeremy Letts Cobley	Resolución Ministerio de Justicia 139 de 1980	Cumple
	María Mercedes Uricoechea Torres	Resolución Ministerio de Justicia 10607 de 1981	Cumple
	María Fernanda Camacho Posada	Resolución Ministerio de Justicia 3218 de 1977	Cumple
	Gladys Adriana Pérez Jiménez	Resolución Ministerio de Justicia 0037 de 2002	Cumple
	Cayetano Eduardo Forero Orozco	Certificado Universidad Nacional 502 de 2017	Cumple
	Claudia Inés Espinosa Johnson	Resolución Ministerio de Justicia 1462 de 2003	Cumple
Italiano	Verónica Pachetti Gast	Resolución Ministerio de Justicia 0616 de 2005	Cumple
	Juliana Mejía Zuliana	Certificado Universidad Nacional 483 de 2017	Cumple
Japonés	Keiko Yaguchi	Resolución Ministerio de Justicia 829 de 2001	Cumple
Portugués	Oscar Mauricio Bernal Gómez	Certificado Universidad Nacional 0321 de 2011	Cumple
	Jessica Christina Correa Da Silva Held	Certificado Universidad Nacional 0307 de 2010	Cumple
Ruso	Oscar Moreno Gómez	Resolución Ministerio de Justicia 1023 de 1987	Cumple
	Alexander Ivanovich Canvera Rincón	Resolución Ministerio de Justicia 0185 de 1997	Cumple
Sueco	Maj Eva Gunnel Boden de Plana	Resolución Ministerio de Justicia 1955 de 2004	Cumple

3. **Especificaciones técnicas (numeral 5.4.3 del pliego de condiciones)**

Proponente	Observaciones	Concepto
AS Traducciones S.A.S.	El proponente presentó el anexo de especificaciones técnicas debidamente suscrito por el representante legal. Ver documento denominado "ANEXO No. 03 - ESPECIFICACIONES TECNICAS - AS TRAD SAS"	Cumple

4. **Conclusión factor técnico**

A continuación, se relaciona el resultado de los tres requisitos habilitantes:

a) Experiencia

- AS Traducciones S.A.S. CUMPLE con este requisito de conformidad con el pliego de condiciones.

b) Especificaciones técnicas

- AS Traducciones S.A.S. CUMPLE con este requisito de conformidad con el pliego de condiciones.

c) Requisito técnico habilitante adicional - Resoluciones / Certificados de idoneidad

- AS Traducciones S.A.S. CUMPLE con este requisito de conformidad con el pliego de condiciones.

5. **Asignación puntaje**

En este apartado se relaciona el factor económico, factor técnico, los criterios de emprendimiento y empresas de mujeres, MiPymes con domicilio en Colombia e Incentivo a la industria Nacional.

- **AS TRADUCCIONES S.A.S.**

Factores	Puntaje
Factor económico	39,50
Factor técnico	50
Emprendimiento y empresas de mujeres	0,25
MiPymes con domicilio en Colombia	0,25
Incentivo a la industria Nacional	10
Total	**100**

Para constancia se firma el 17 de abril de 2026 por la siguiente funcionaria:

Comité técnico	Carmen Alicia Ortega Suárez – Profesional de Gestión III	